

List of language corrections and technical corrections made

Find attached a technically corrected version of our response to the Ministry for Foreign Affairs of Finland. In this corrected version the expression "foreign ministry" has been changed to the Ministry for Foreign Affairs of Finland and in addition **the following language corrections and technical corrections have been made:**

1. As in the first page there was written that "Numbers in brackets refer to comments on the corresponding points in the Government's Observations" it needs to be added that "except in the cases of text with smaller fonts, which are quotations from our complaint or from its annexes and in which there appear the original references of the texts as they were written in the complaint or its annexes."

So the whole sentence is in corrected form: "Numbers in brackets refer to comments on the corresponding points in the Government's Observations, except in the cases of text with smaller fonts, which are quotations from our complaint or from its annexes and in which there appear the original references of the texts as they were written in the complaint or its annexes."

2. We have added section numbers in front of the section titles of our response, since some sections were referred to later in the text by the section numbers

3. On the second page in the first point of the first section the word 'government' was wrongly written and now corrected and in the end of **the** first section there was in brackets a reference (55, xxx). This **h**ould have been (55, 63)

4. After the title "2. References in the text of the Complaint to social rights guaranteed in the Social Charter" on page 2 there should be added (48-49)

5. Also after its first papagraph there there should be in brackets (48-49), not 11.

6. On the second page in section 2 a there was written that:
"CETA, article 8.12 (1) and Annex 8-A [...] would thus impair the protection and realisation of the rights provided by the European Social Charter articles 2, 3 (1), 4(2), 4 (5) and 12" like our complaint detailed the in references.
The end of this sentence should have been "like our complaint detailed in its references."

7. After the title 4. Huge compensations for protecting fundamental rights there should come numbers in brackets (51-55, 57-58, 60-65)

8. In the last sentence of the first paragraph in section 4 on page 4 we wrote:
"We also underline, that a threath like this would weaken the state's ability to fulfil its human rights obligations, either directly because of awards affecting the state's budget or indirectly by causing a regulatory chill." Here the word should be "threat", not "threath".

9. The last paragraph of section 4 began "Primarily we have, however, focused on the text of the agreement from the perspective of what kind of protection the agreement provide [...]"
Here instead of provide there should be "provides"
And in the last part of the same sentence "what rights to file claims for compensation based on such measures of the state, which secure fundamental rights, does the agreement provide the investor, if these measures affect the investor's profit-expectations adversely.", there should be added "for" as follows:
"what rights to file claims for compensation based on such measures of the state, which secure fundamental rights, does the agreement provide for the investor, if these measures affect the investor's profit-expectations adversely."

- 10.** In the 4th section on page 5 in the third paragraph of '*The foreign ministry's first observation*' we wrote "The actual text in the Complaint reveals that the government's accusations in this regard are unfounded.". Here the word "reviels" should be "reveals"
- 11.** A bit later in the same page there was written "The preconditions for a potentially successful claim based on these provisions are described in more detail in the end of chapter 2". As this refers to our complaint, the sentence should be: "The preconditions for a potentially successful claim based on these provisions are described in more detail in the end of chapter 2 of our complaint"
- 12.** As a bit later in the same page after the complaint quotation, we have written "In all its presentations of CETA's investment provisions [...]"
This should be "In all its presentations of CETA's investment provisions"
- 13.** In the 5th paragraph on page 6 we wrote "Again something is missing compared to the official text of CETA". It should "something" (not "someting")
- 14.** Further down below on page 6 in the last sentence before "*The second observation of the Ministry for Foreign Affairs*" we had accidentally repeated the word "annex" unnecessarily 2 times "annex Annex" whereas only one is enough and is now corrected accordingly
- 15.** Similarly on page 7 in the second paragraph from the end of the page the word "the" is wrongly repeated where the paragraph starts "The organisations have not addressed these issues in the Complaint, because the the revision"
- 16.** In section 6 the fourth paragraph on page 9 begins "The first time the Govefrnment denies..." Here the word "Government should be written without "f" letter
- 17.** In section 8 on page 11 the end of the 3rd paragraph reads:
"we will next take a look at how the government consider the question of sovereignty from the perspective of the Constitution and the transfer of significant competence to an international organ." Instead of "how the government concider" there should be written "how the government considers"
- 18.** In section 10 the last paragraph on page 12 began "The government states that several provisions, which are ment to secure [...]" Instead of "ment" it should be written "meant".
- 19.** The last sentence of the third paragraph on page 13 says that "[...] CETA's Investment Court creates a condition, where foreign investors are treated more favorable than domestic ones." Instead it should say that "[...] CETA's Investment Court creates a condition, where foreign investors are treated more favorably than domestic ones."
- 20.** The fifth paragraph on page 13 starts "Moreover, ordinary people, whos lives would be affected". It should be corrected "Moreover, ordinary people, whose lives would be affected".
- 21.** The ninth paragraph on page 14 starts "We hope that the Government has not got the impression from the conclusion above that the the organisations [...]" One "the" would suffice.